



CLASSIQUES
GARNIER

Édition scientifique, « Indications bibliographiques », *La Vie des Pères. Premier recueil*, p. 385-390

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10560-2.p.0385](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10560-2.p.0385)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

Nous ne présentons ici que les ouvrages cités dans la présentation et la traduction.

ÉDITIONS

CHAURAND, Jacques, *Fou. Dixième conte de la Vie des Pères. Conte pieux du XIII^e siècle*, Genève, Droz, 1971, (« Publications romanes et françaises » 117).
La Vie des Pères, éd. Félix Lecoy, Paris, Picard, SATF, 3 vol., 1987, 1993, 1999.

TEXTES

ADGAR, *Le Gracial*, éd. Pierre Kunstmann, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1982.
ALAIN DE LILLE, *Liber Poenitentialis*, éd. par Jean Longère, Leuven, Éditions Nauwelaerts, 1965.
BENOÎT (saint), *La vie et la règle de Saint Benoît*, traduction de Mère Élisabeth de Solms, Paris, Desclée De Brouwer, 1965.
BERNARD DE CLAIRVAUX, *À la louange de la Vierge Mère*, Marie-Imelda Huille, et Joël Regnard, ocsco, Paris, Cerf, 1993, (« Sources chrétiennes » 390).
BERNARD DE CLAIRVAUX, *Apologia ad Guillelmum abbatem*, dans *Sancti Bernardi opera*, J. Leclercq et H. M. Rocher (éd.), 8 vol., III, Rome, 1963.
BERNARD DE CLAIRVAUX, *Sermons divers*, II, Sermon 50, sr. Françoise Callerot ocsco, fr. Pierre-Yves Émery, Paris, Cerf, 2007, (« Sources chrétiennes » 518).
CASSIEN, Jean, *Institutions cénobitiques*, texte latin revu, introduction, traduction et notes par Jean-Claude Guy, SJ, Paris, Cerf, (« Sources chrétiennes » 42-1955, 54-1958, 64-1959).

- CÉSAIRE DE HEISTERBACH, *Dialogus miraculorum*, éd. J. Strange, Cologne-Bonn-Bruxelles, 1951.
- CONRAD D'EBERBACH, *Le Grand Exorde de Cîteaux ou Récit des débuts de l'ordre cistercien*, ouvrage publié sous la direction de Jacques Berlioz, Turnhout, Brepols, 1998.
- Florence de Rome*, éd. Alex Wallensköld, Paris, SATF, 2 vol., 1907 et 1909.
- GAUTIER DE COINCI, *Les Miracles de Notre-Dame*, éd. V. Frederic Koenig, Genève, Droz, 4 vol., 1955, 1961, 1966 et 1970.
- GUILLAUME DE BERNEVILLE, *La Vie de saint Gilles*, édition bilingue, traduite et annotée par Françoise Laurent, Paris, Honoré Champion, 2003, (« Champion Classiques Moyen Âge » 6).
- GUILLAUME DE DIGULLEVILLE, *Le pèlerinage de l'âme (éd. 1895) de Guillaume de Digulleville*, éd. Fabienne POMEL, Hachette Livre – BnF, 2018.
- GUILLAUME DE SAINT-THIERRY, *De la nature et de la dignité de l'amour*, dans *Deux traités de l'amour de Dieu*, textes, notes critiques, traduction par Marie-Madeleine Davy, Paris, Librairie philosophique J. Vrin, 1953.
- GUILLAUME DE SAINT-THIERRY, *Lettre aux frères du Mont-Dieu (Lettre d'or)*, introduction, texte critique, traduction et notes par Jean Déchanet, OSB, Paris, Cerf, 1975, (« Sources chrétiennes » 223).
- Henri d'Archi's Vitas patrum, A Thirteenth-Century Anglo-Norman Rhymed Translation of the Verba seniorum*, ed. Basilides A. O'Connor, Washington D. C., The Catholic University of America Press, 1949.
- JÉRÔME (saint), *Lettres*, t. I., texte établi et traduit par Jérôme Labourt, Paris, Les Belles Lettres, 1949, (« Collection des Universités de France »).
- L'Histoire de Barlaam et Josaphat*, édité par Leonard R. Mills, Genève, Droz, 1973, (« Textes littéraires français » 201).
- L'Histoire des moines d'Égypte suivie de La Vie de saint Paul le Simple*, éd. Michelle Szkilnik, Genève, Droz, 1993, (« Textes littéraires français » 427).
- L'Histoire Lausiaque* de Pallade d'Hélénopolis, introduction, traduction et notes par Nicolas Molinier, Bégrolles-en-Mauges, Abbaye Notre-Dame-de-Bellefontaine, 2010, (« Spiritualité orientale » 75).
- La Bible. Nouveau Testament*, introduction par Jean Grosjean, texte traduit, présenté et annoté par Jean Grosjean et Michel Léturmy, avec la collaboration de Paul Gros, Paris, NRF Gallimard, 1971, (« La bibliothèque de la Pléiade »).
- La Deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge*, Hilding Kjellman, Paris, Uppsala, Édouard Champion, 1922, Genève, Slatkine reprints, 1977.
- La Légende de l'ermite et le jongleur*, éd. Louis Karl, *Revue des Langues Romanes*, t. LIII, 1925.
- La Règle du Maître*, introduction, texte, traduction et notes par Adalbert de Vogüé, Paris, Cerf, 1964, (« Sources chrétiennes », 105).

- La Sainte Bible*, version établie par les moines de Maredsous, Turnhout, Brepols, 1990. Ouvrage utilisé ici pour l'Ancien Testament.
- La suite du roman de Merlin*, édition critique par Gilles Roussineau, Genève, Droz, 1996, (« Textes littéraires français » 472). Traduction par Stéphane Marcotte, Paris, Honoré Champion, 2006, (« Traductions des classiques du Moyen Âge » 70).
- La vie de sainte Marie l'Égyptienne*, versions en ancien et en moyen français, éd. par Peter F. Dembowski, Genève, Droz, 1977, (« Publications romanes et françaises » 144).
- Le chevalier au barisiel, conte pieux du XIII^e siècle*, éd. Félix Lecoy, Paris, Honoré Champion, 1967. Traduction par Annette Brasseur, Paris, Honoré Champion, 1976, (« Traductions des classiques du Moyen Âge » 23).
- Le Jongleur de Notre-Dame*, traduit et commenté par Paul Bretel, Paris, Honoré Champion, 2003, (« Traductions des classiques du Moyen Âge » 64).
- Le Poème moral, traité de vie chrétienne*, écrit dans la région wallonne vers l'an 1200, édition complète par Alphonse Bayot, Bruxelles-Liège, Académie Royale de Langue et de Littérature françaises de Belgique, 1929, (« Textes anciens, tome 1 »).
- Les Apophtegmes des Pères*, éd. Jean-Claude Guy, 3 tomes, Paris, Cerf, 2005, (« Sources chrétiennes » 387, 474, 498).
- Les Miracles de Notre-Dame de Rocamadour au XII^e siècle*, édité par Edmond Albe, annoté par Jean Rocacher, préface de Régine Pernoud, rééd. Le Pérégrinateur, 2007.
- Les Sentences des Pères du désert. Nouveau recueil*, éd. dom Lucien Regnault, Solesmes, 1976.
- Proverbes français antérieurs au XV^e siècle*, éd. Joseph Morawski, Paris, Honoré Champion, 2007, (« Classiques français du Moyen Âge » 47).
- Patrologia Latina*, éd. Jean-Paul Migne, Paris, 1844-1845, 221 vol.
- Première Continuation de Perceval*, voir *The Continuations of the old french Perceval of Chrétien de Troyes*.
- PIERRE LOMBARD, *Sentences*, traduction, notes et tables par Marc Ozilou, 4 vol., Paris, Cerf, 2012-2015, (« Sagesses chrétiennes »).
- RAYMOND LULLE, *Livre d'Évast et de Blaquerne*, traduction du XIV^e siècle du texte original en catalan, éditée par Armand Llinarès, Paris, PUF, 1970.
- The Continuations of the old french Perceval of Chrétien de Troyes*, edited by William Roach, Philadelphia, University of Pennsylvania press. Volume I : *The first Continuation, Redaction of mss. TVD*, 1949. Volume 3, part II : *Glossary of the First Continuation*, by Lucien Foulet, 1955. Volume 5 : *The third Continuation by Manessier*, 1983.

ÉTUDES

- BARNAY, Sylvie, *Le Ciel sur la terre. Les apparitions mariales de la Vierge au Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1999.
- BENOÎT, Jean-Louis, *Le Gracial d'Adgar. Miracles de la Vierge*, Turnhout, Brepols, 2012, (« Témoins de notre histoire » 15).
- BERLIOZ, Jacques, et POLO DE BEAULIEU, Marie Anne (dir.), *Les exempla médiévaux : introduction à la recherche, suivie des tables critiques de l'Index exemplorum de Frederic C. Tubach*, Carcassonne, GARAE-Hésiode, 1992.
- BERLIOZ, Jacques, et POLO DE BEAULIEU, Marie Anne (dir.), *Les exempla médiévaux : nouvelles perspectives*, Paris, Honoré Champion, 1998, (« Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge » 47).
- BIZZARRI, Hugo O., « Introduction. Le passage du proverbe à l'exemplum et de l'exemplum au proverbe », Hugo Bizzarri et Martin Rohde (dir.), *Tradition des proverbes et des exempla dans l'Occident médiéval*, Berlin-New York, De Gruyter, 2009, p. 7-23.
- BOQUET, Damien, *L'Ordre de l'affect au Moyen Âge. Autour de l'anthropologie affective d'Aelred de Rievaulx*, Caen, Publications du CRAHM, 2005.
- BOQUET, Damien, et NAGY, Piroska, *Sensible Moyen Âge. Une histoire des émotions incarnées*, Paris, Seuil, 2015, chap. IV, « L'apogée de l'affect monastique (XI^e-XII^e siècle) ».
- BOQUET, Damien, et NAGY, Piroska, « Une histoire des émotions incarnées », *Médiévales* 61, Presses Universitaires de Vincennes, 2011.
- BORNÄS, Göran, *Trois contes français du XIII^e siècle tirés du recueil des Vies des Pères*, Lund, C. W. K. Gleerup, 1968, (« Études romanes de Lund » 15).
- BREDERO, Adriaan H., *Cluny et Cîteaux au XII^e siècle. L'histoire d'une controverse monastique*, Amsterdam, APA – Holland University press, 1985, diffusion Presses universitaires de Lille, 1985.
- BREEZE, Andrew, « The Virgin Mary, Daughter of Her Son », Paris, CNRS, 1990, (« Études celtiques » 27).
- BRÉMOND, Claude, LE GOFF, Jacques, SCHMITT, Jean-Claude, *L'exemplum*, Turnhout, Brepols, 1982, (« Typologie des sources du Moyen Âge occidental » 40).
- BRETEL, Paul, *Les Ermites et les moines dans la littérature française du Moyen Âge (1150-1250)*, Paris, Honoré Champion, 1995, (« Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge » 32).
- BRETEL, Paul, « Les Miracles de Notre-Dame », *Vièrges à l'Enfant médiévales*, Marie-Pasquine Subes et Jean-Bernard Mathon (dir.), Presses Universitaires de Perpignan, 2013, p. 21-37.

- BRETEL, Paul, *Littérature et édification au Moyen Âge*. « *Mult est diverse mater matyre* », Paris, Honoré Champion, 2012, (« *Essais sur le Moyen Âge* » 56).
- BULTOT, Robert, *Christianisme et valeurs humaines. La doctrine du mépris du monde*; t. IV : *Le XI^e siècle*, vol. I : *Pierre Damien*, Louvain-Paris, Éditions Nauwerlaerts, 1963.
- CASAGRANDE, Carla, « *Sermo affectuosus*. Passions et éloquence chrétienne », *Entre Babel et Pentecôte. Différences linguistiques et communication orale avant la modernité (VIII^e-XVI^e siècle)*, Actes du 3^e colloque franco-allemand du groupe de recherche « *Société et communication individuelle avant la modernité* » (SCI), 16-19 novembre 2008, Berlin, P. Von Moos, 2008, p. 519-532.
- CLARK, Robert, L. A., « *Gautier's wordplay as devotional ecstasy* », *Gautier de Coinci. Miracles, Music, and Manuscripts*, Kathy M. Krause & Alison Stones (dir.), Turnhout, Brepols, 2006, (« *Medieval Texts and Cultures of Northern Europe* » 13), p. 113-125.
- CORNILLIAT, François, « *Or ne mens* ». *Couleurs de l'éloge et du blâme chez les « Grands Rhétoriciens »*, Paris, Honoré Champion, 1994, (« *Bibliothèque de la Renaissance* », 30).
- FARAL, Edmond, *Les Arts poétiques du XII^e et du XIII^e siècle. Recherches et documents sur la technique littéraire du Moyen Âge*, Paris, Honoré Champion, 1924, Slatkine Reprints, 1982.
- FAVIER, Jean, *Dictionnaire de la France médiévale*, Paris, Fayard, 1993.
- FOULET, Lucien, *Glossary of the First Continuation*, voir *The Continuations of the old french Perceval of Chrétien de Troyes*.
- GALDERISI, Claudio, *Diegesis. Études sur la poétique des motifs narratifs au Moyen Âge (de la Vie des Pères aux lettres modernes)*, Turnhout, Brepols, 2005.
- GUERREAU-JALABERT, Anita, « *Spiritus et caro* dans la littérature courtoise (XII^e-XV^e siècle). Perspective historique », *L'unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII^e-XVII^e siècle)*, sous la direction de Véronique Ferrer, Barbara Marczuk et Jean-René Valette, Paris, Classiques Garnier, 2016, (« *Rencontres* » 161), p. 41-62.
- GUILLAUMONT, Antoine, « *Le dépassement comme moyen d'ascèse dans le monachisme ancien* », *École pratique de hautes études*, 1968-1969, vol. I, p. 3-57.
- LAPORTE, dom Maurice, *Aux sources de la vie cartusienne*, Grande Chartreuse, In domo Cartusiae, 1961.
- LECLERCQ, dom Jean, *L'Amour des lettres et le Désir de Dieu. Initiation aux auteurs monastiques du Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1957.
- LECLERCQ, dom Jean, *Saint Bernard et l'esprit cistercien*, Paris, Seuil, 1966.
- LEUPIN, Alexandre, *Fiction et incarnation. Littérature et théologie au Moyen Âge*, Paris, Flammarion, 1993.
- Maria. Études sur la Sainte Vierge*, sous la dir. de Hubert du Manoir, s. j., Paris,

- Beauchesne & ses Fils, 1952, t. 2, voir « Cîteaux et Notre-Dame » par un moine de Sept-Fons, p. 579-623.
- MÉNARD, Philippe, « Jardins et vergers dans la littérature médiévale », *Jardins et vergers en Europe occidentale (VIII^e-XVIII^e siècle)*, Centre culturel de l'abbaye de Flaran, n° 9, 1987.
- MÉNARD, Philippe, *Le Rire et le sourire dans le roman courtois en France au Moyen Âge (1150-1250)*, Genève, Droz, 1969.
- NAGY, Piroška, *Le don des larmes au Moyen Âge. Un instrument spirituel en quête d'institution (X^e-XIII^e siècle)*, Paris, Albin Michel, 2000.
- PAYEN, Jean-Charles, *Le Motif du repentir dans la littérature française médiévale (des origines à 1230)*, Genève, Droz, 1967, (« Publications romanes et françaises » 98).
- PETIT, Aimé, *L'anachronisme dans les romans antiques du XII^e siècle : Le Roman de Thèbes, Le Roman d'Énéas, Le Roman de Troie, Le Roman d'Alexandre*, Paris, Honoré Champion, 2001, (« Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge » 65).
- PINTO-MATHIEU, Élisabeth, *La Vie des Pères. Genèse de contes religieux du XIII^e siècle*, Paris, Honoré Champion, 2009, (« Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge » 91).
- POMEL, Fabienne, *Les Voies de l'au-delà et l'essor de l'allégorie au Moyen Âge*, Paris, Honoré Champion, 2001, (« Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge » 57).
- ROUSSELLE, Aline, *Porneia. De la maîtrise du corps à la privation sensorielle. II^e-IV^e siècles de l'ère chrétienne*, Paris, PUF, 1983, (« Les chemins de l'histoire »).
- SCHWAN, Édouard, « La Vie des anciens Pères », *Romania*, t. 13, 1884, p. 233-263.
- SOBCZYK, Agata, *Les Jongleurs de Dieu. Sainte simplicité dans la littérature religieuse de la France médiévale*, Łask, LEKSEM, 2012.
- THOMAS, Joël, *Introduction aux méthodologies de l'imaginaire*, Paris, Ellipses, 1998.
- TUDOR, Adrian Philip, « La Vie des Pères : texte, contexte, paratexte », *Reinardus* 18, 2005, p. 131-141.
- TUDOR, Adrian Philip, « Nos rions de votre bien : The Comic Potential of Pious Tales », *Grant risee ? The Medieval Comic Presence / La présence comique médiévale. Essays in Memory of Brian J. Levy*, éd. Adrian Tudor and Alan Hindley, Turnhout, Brepols, 2006, (« Medieval Texts and Cultures of Northern Europe » 11).
- TUDOR, Adrian Philip, *Tales of Vice and Virtue. The First Old French 'Vie des Pères'*, Amsterdam-New York, Rodopi, 2005, (« Faux titre » 253).
- TUDOR, Adrian Philip, « Telling the Same Tale ? Gautier de Coinci's *Miracles de Nostre Dame* and the First *Vie des Pères* », *Gautier de Coinci : Miracles, Music and Manuscripts*, éd. Kathy M. Krause and Alison Stones, Turnhout, Brepols, 2006, p. 301-330.
- Vocabulaire de théologie biblique*, publié sous la direction de Xavier Léon-Dufour, Paris, Cerf, 1977.
- ZINK, Michel, *Poésie et conversion au Moyen Âge*, Paris, PUF, 2003, (« Perspectives littéraires »).